



**Instalación de IBM WebSphere Adapters**

**Nota**

Antes de utilizar esta información, asegúrese de leer la información general de "Avisos" en la página 17.

**22 de diciembre de 2006**

Esta edición se aplica a la versión 6, release 0, modificación 2 del manual Instalación de IBM WebSphere Adapters y a todos los releases y modificaciones subsiguientes hasta que se indique lo contrario en nuevas ediciones.

Para enviarnos sus comentarios acerca de este documento, envíe un mensaje de correo electrónico a [hojacom@es.ibm.com](mailto:hojacom@es.ibm.com). Estamos a la espera de sus comentarios.

Cuando envía información a IBM, otorga a IBM un derecho no exclusivo de utilizar o distribuir la información de cualquier manera que IBM crea apropiado sin incurrir en ninguna obligación con el usuario.

© Copyright International Business Machines Corporation 2006. Reservados todos los derechos.

---

# Contenido

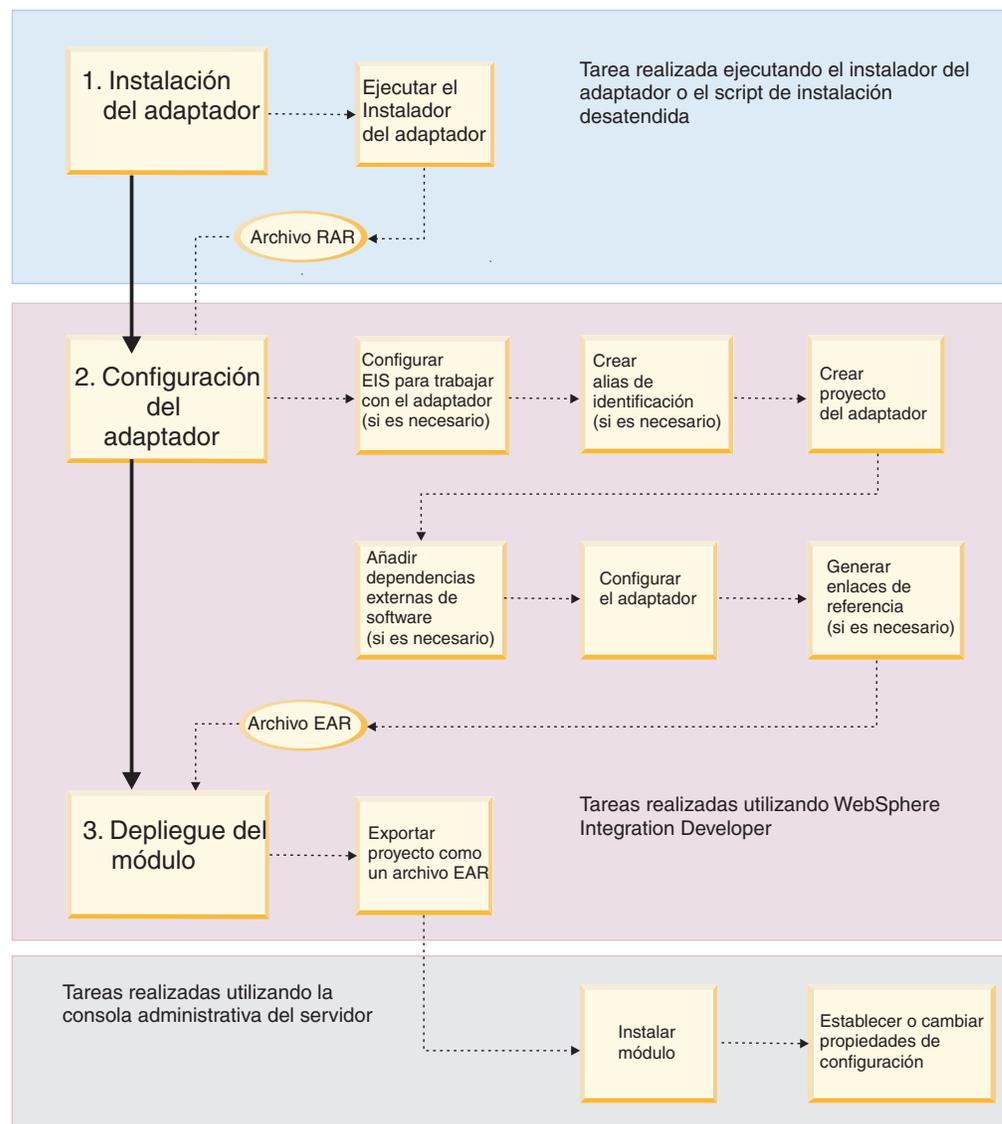
<b>Capítulo 1. Instalación</b>	<b>1</b>
Plataformas soportadas para la ejecución del instalador	2
Launchpad	2
Migración de un adaptador instalado	3
Instalación de un adaptador utilizando una interfaz gráfica de usuario	4
Instalación desatendida de un adaptador utilizando un script	5
Extracción de archivos de mensajes del adaptador	6
(Opcional) Instalación de la documentación de WebSphere Adapters	7
Instalación de los plugins de documentos	7
Utilización del visor de documentación	8
Resolución de problemas de una instalación	8
Archivo de registro de instalación	8
Recursos de autoayuda	9
Cómo ponerse en contacto con IBM Software Support	10
<b>Capítulo 2. Desinstalación</b>	<b>13</b>
Desinstalación de un adaptador utilizando una interfaz gráfica de usuario	13
Desinstalación desatendida de un adaptador utilizando un script	14
<b>Capítulo 3. Accesibilidad</b>	<b>15</b>
<b>Avisos</b>	<b>17</b>
Información de la interfaz de programación	19
Marcas registradas y marcas de servicio	19
<b>Índice</b>	<b>21</b>



# Capítulo 1. Instalación

Utilice el instalador (o interfaz gráfica de usuario) o instale de forma desatendida mediante un script. Si tiene instalada una versión anterior del mismo adaptador (en la misma ubicación), ambos métodos realizarán automáticamente una copia de seguridad de la versión anteriormente instalada del adaptador. Si tiene alguna pregunta, la ayuda sobre resolución de problemas ofrece soluciones y opciones de soporte.

Una vez que haya completado los pasos de la instalación que se listan en esta documentación de instalación, vaya a la sección "Realización de la instalación" de la documentación del adaptador para completar los pasos adicionales. En la documentación del adaptador se describe cómo configurar y desplegar el adaptador. La figura muestra las tareas y las herramientas utilizadas para llevarlas a cabo.



---

## Plataformas soportadas para la ejecución del instalador

El instalador da soporte a una serie de plataformas Microsoft Windows y Linux.

Instale un WebSphere Adapter sólo en estaciones de trabajo con los siguientes sistemas operativos.

- Windows XP
- Windows 2003
  - Standard Edition
  - Enterprise Edition
- Windows 2000 Professional SP6
- Linux

**Nota:** No todos los adaptadores se pueden instalar en sistemas operativos Linux, aunque es posible que se ejecuten en los mismos. Consulte la documentación de su WebSphere Adapter para obtener más información.

- Red Hat Enterprise AS/ES/WS 3.0
- SuSE Enterprise Server 9.0
- SuSE Standard Server 9.0

Si WebSphere Integration Developer no está instalado también en la estación de trabajo, transfiera el archivo RAR (archivado del adaptador de recursos) y otros artefactos del adaptador a un sistema donde esté instalado Integration Developer a fin de realizar las tareas posteriores a la instalación.

Para obtener información sobre requisitos de hardware y software específicos del adaptador, pulse <http://www-1.ibm.com/support/docview.wss?uid=swg27006>.

---

## Launchpad

El Launchpad es una interfaz de usuario central y cómoda donde puede iniciar el instalador, así como también acceder a la documentación, las notas del release y los requisitos previos de software del adaptador.

Es necesario que el sistema Windows o Linux tenga un navegador web instalado para que el Launchpad funcione correctamente. En sistemas Windows, el Launchpad utiliza el navegador web predeterminado. En sistemas Linux, el Launchpad da soporte a los siguientes navegadores web: Mozilla, Netscape y Konquerer.

El Launchpad se inicia automáticamente al insertar el CD del producto en la unidad de CD-ROM en un sistema Windows o al pulsar el Launchpad ejecutable en la imagen de descarga. También puede visualizar el Launchpad en sistemas Windows y Linux ejecutando los siguientes archivos ejecutables:

- **Windows:** launchpad\_win.exe
- **Linux:** launchpad\_linux.bin

O puede utilizar un mandato de Java desde el directorio donde están ubicados los archivos del instalador:

- **Windows:** java -cp lib\images.jar;lib\nls.jar;launchpad.jar run
- **Linux:** java -cp lib/images.jar:lib/nls.jar:launchpad.jar run

La figura siguiente es un ejemplo del Launchpad para un WebSphere Adapter.

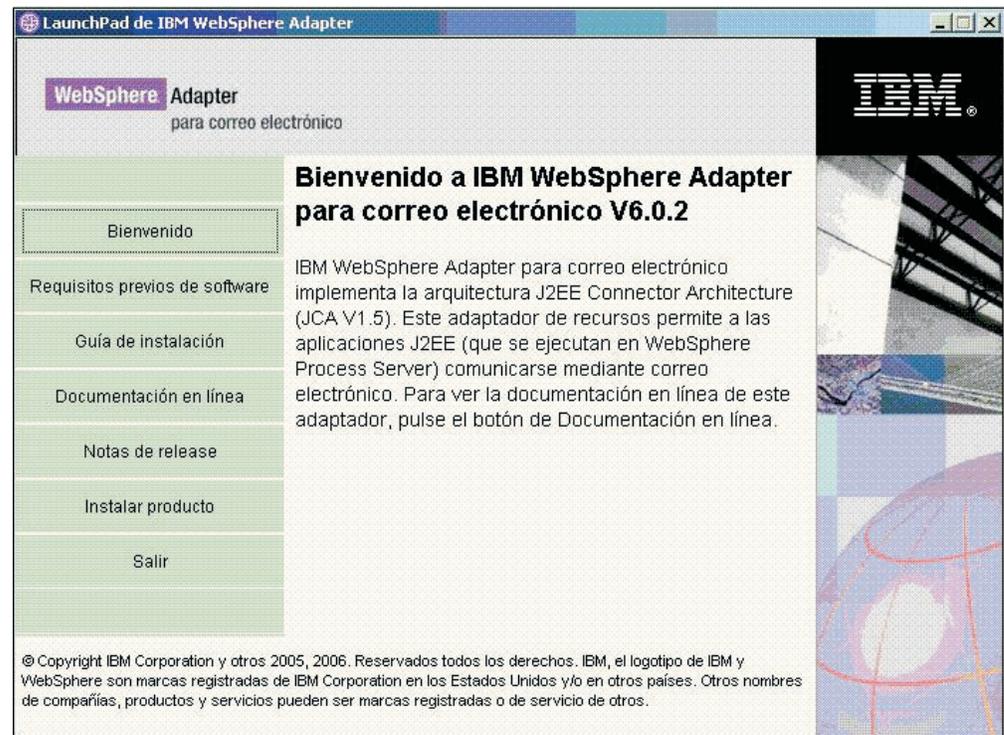


Figura 2. Launchpad para un WebSphere Adapter

Desde el Launchpad, puede hacer lo siguiente:

- Visualizar los requisitos previos de software pulsando **Requisitos previos de software**.

**Nota:** El Launchpad lista los requisitos previos necesarios del adaptador pero no los comprueba en el sistema.

- Acceder a *Instalación de IBM WebSphere Adapters* (este documento) pulsando **Guía de instalación**.
- Acceder a documentación en línea del Centro de información de IBM WebSphere Adapters pulsando **Documentación en línea**.
- Acceder a las notas del release pulsando **Notas del release**.
- Iniciar la instalación gráfica de WebSphere Adapter pulsando **Instalar producto**.

## Migración de un adaptador instalado

Si instaló anteriormente un release anterior de un WebSphere Adapter en la estación de trabajo, la instalación del adaptador hará una copia de seguridad del archivo RAR anterior antes de instalar el nuevo release. Consulte la documentación de su WebSphere Adapter para obtener otra información de migración.

Si el instalador detecta una versión anterior del adaptador, el instalador crea un directorio de copia de seguridad y mueve los archivos del adaptador instalado a este directorio antes de continuar con la instalación. El instalador del adaptador hace esto de la forma siguiente:

1. Comprueba la existencia del archivo RAR del adaptador en la ubicación de instalación.
2. Lee la versión del adaptador del archivo ra.xml dentro del archivo RAR del adaptador.
3. Crea un directorio de copia de seguridad denominado <adaptador>\_backup en el mismo nivel que el directorio anterior.
4. Copia los archivos y directorios bajo el directorio <adaptador> al directorio <adaptador>\_backup.
5. Renombra el directorio copiado a <adaptador><versión>\_backup.
6. Elimina el directorio original bajo el directorio <adaptador>.

La siguiente figura muestra los directorios de copia de seguridad creados por el instalador.



Figura 3. Directorios de copia de seguridad para un adaptador instalado anteriormente

---

## Instalación de un adaptador utilizando una interfaz gráfica de usuario

El instalador coloca un archivo RAR (Resource Adapter Archive) y otros artefactos del adaptador para un WebSphere Adapter en el sistema, pero no despliega ni configura el adaptador.

### Antes de empezar

Revise los requisitos previos del instalador y el adaptador (vea los enlaces relacionados que aparecen a continuación). Localice el CD del producto IBM WebSphere Adapters, Versión 6.0.2. Para acceder al Launchpad y al instalador, utilice el CD del producto IBM WebSphere Adapters, Versión 6.0.2 o la imagen de descarga.

### Cómo realizar esta tarea

1. Inserte el CD del producto IBM WebSphere Adapters, Versión 6.0.2 o acceda a la imagen de descarga.
2. Lea el archivo README\_NOW\_.html del CD del producto IBM WebSphere Adapters, Versión 6.0.2 o la imagen de descarga. Es posible que este archivo contenga información sobre la instalación que se creó después de la publicación de esta edición del manual Instalación de IBM WebSphere Adapters.
3. Inicie el instalador de una de las formas siguientes.
  - Pulse **Instalar producto** en el Launchpad
  - Inicie el instalador directamente ejecutando uno de los mandatos siguientes que están ubicados en el directorio lib del CD del producto o de la imagen de descarga:
    - Para **Windows**: setupwin32.exe

- Para **Linux**: `setupLinux.bin`
- 4. Seleccione el idioma del instalador en la lista de idiomas y pulse **Aceptar**.

**Nota:** En este paso, seleccione el idioma en el que desea que se visualice el instalador, no el idioma del adaptador que está instalando.

- 5. En la pantalla de bienvenida, pulse **Siguiente**.
- 6. Lea y acepte el acuerdo de licencia seleccionando **Acepto** y pulsando **Siguiente**.
- 7. Acepte la vía de acceso predeterminada de instalación o especifique una nueva, y pulse **Siguiente**.
- 8. Confirme la información de resumen y pulse **Siguiente**.  
El resumen lista el nombre del producto, la versión, la ubicación de instalación, los componentes que se instalarán y el espacio de disco que ocupará la instalación.
- 9. El instalador instala el archivo RAR, un desinstalador y otros artefactos del adaptador como por ejemplo archivos de mensajes y, a continuación, visualiza una ventana de confirmación. Pulse **Finalizar**.
- 10. Pulse **Salir** en el Launchpad.
- 11. Descargue e instale el fixpack más reciente para el adaptador de <http://www.ibm.com/websphere>.

### Resultado

Verifique si la instalación ha sido satisfactoria comprobando el archivo RAR en el directorio de destino. También puede comprobar el código de retorno en el archivo de registro de la instalación. Para ver más información sobre los códigos de retorno y el archivo de registro, o si se encuentra problemas, consulte la sección sobre la resolución de problemas en los enlaces relacionados.

### Qué hacer a continuación

Después de instalar el adaptador, debe extraer los archivos de mensajes.

---

## Instalación desatendida de un adaptador utilizando un script

Si está instalando un WebSphere Adapter en varios sistemas, puede ahorrar tiempo realizando una instalación desatendida. Una instalación desatendida automatiza el proceso de instalación con un script que guía el procedimiento. Como la versión gráfica, una instalación desatendida coloca el archivo RAR y los artefactos relacionados en la ubicación designada.

### Acerca de esta tarea

Cuando realiza una instalación desatendida, edita un archivo para especificar las preferencias de instalación. A continuación, especifica este archivo como una opción cuando ejecuta el asistente de instalación. El instalador realiza las mismas comprobaciones de instalación para una instalación gráfica que para una instalación desatendida. Si se encuentran errores, la instalación desatendida finalizará y mostrará los mensajes de error en la línea de mandatos.

### Cómo realizar esta tarea

1. Abra el archivo `settings.txt`. Este archivo se proporciona con el Instalador del producto y está disponible al descargar el instalador o acceder al CD del instalador. El archivo también se conoce como la plantilla del archivo de Opciones de InstallShield.
2. Siga las indicaciones del archivo `settings.txt`. Edite este archivo para especificar una ubicación de instalación. Después de leer las instrucciones, que se proporcionan como comentarios en el archivo, realice los pasos siguientes:
  - a. Busque la(s) línea(s) que empieza(n) con tres caracteres de almohadilla (`###`).
  - b. Edite estas líneas para expresar sus preferencias, especificando un valor mediante la sustitución de los caracteres `<valor>`.
  - c. Elimine los caracteres de símbolo de almohadilla (`###`) de las líneas que edite.
3. Guarde el archivo con otro nombre, para conservar el archivo original. Para estos pasos, el archivo se renombra a `misvalores.txt`.
4. Ejecute la instalación desatendida. Desde una línea de mandatos, cambie los directorios a la ubicación que contiene el archivo `settings.txt` editado y especifique el siguiente mandato:

```
setupwin32.exe -silent -options misvalores.txt
```

El ejemplo siguiente es un mandato que inicia una instalación desatendida en un sistema Linux:

```
setupLinux.bin -silent -options misvalores.txt
```

Si ha encontrado problemas, consulte la sección de resolución de problemas en los enlaces relacionados.

5. Descargue e instale el fixpack más reciente para el adaptador de <http://www.ibm.com/websphere>.

### Resultado

Verifique si la instalación ha sido satisfactoria comprobando el archivo RAR y otros artefactos en el directorio de destino. También puede comprobar el código de retorno en el archivo de registro de la instalación. Para obtener más información sobre los códigos de retorno y el archivo de registro, vea los enlaces de referencia relacionados.

### Qué hacer a continuación

Después de instalar el adaptador, debe extraer los archivos de mensajes.

---

## Extracción de archivos de mensajes del adaptador

Los archivos de mensajes contienen información de registro de tiempo de ejecución y de resolución de problemas para el adaptador. Después de instalar el adaptador, debe extraer los archivos de mensajes del adaptador en el servidor de aplicaciones de destino.

### Acerca de esta tarea

Los archivos de mensajes se instalan automáticamente con el adaptador. Para hacer que los archivos de mensajes estén disponibles para el adaptador en tiempo de ejecución, debe extraerlos en el directorio de propiedades raíz del servidor de destino o de prueba.

Extraiga y copie los archivos de mensajes del adaptador en el directorio de propiedades del servidor de aplicaciones de destino. En los mandatos siguientes, *nn* representa un código específico del adaptador.

- Desde estaciones de trabajo Windows, extraiga los archivos siguientes:
  - adapter\miadaptador\CWYnn\_AdapterFoundation\_messages.zip
  - adapter\miadaptador\messages\CWYnn\_MyAdapter\_messages.zipen *servidor\_destino\_o\_prueba\properties*.
- Desde estaciones de trabajo UNIX o Linux, extraiga los archivos siguientes:
  - adapter/miadaptador/CWYnn\_AdapterFoundation\_messages.tar
  - adapter/miadaptador/messages/CWYnn\_MiAdaptador\_messages.taren *servidor\_destino\_o\_prueba/properties*.

### Qué hacer a continuación

Después de extraer y copiar los mensajes, puede instalar de forma opcional documentación en el sistema. O bien vaya directamente a la sección "Realización de la instalación" en la documentación del adaptador. A continuación, configure y despliegue el adaptador.

---

## (Opcional) Instalación de la documentación de WebSphere Adapters

Puede instalar de forma opcional la documentación de IBM WebSphere Adapter como un centro de información en el sistema. La documentación está empaquetada como un plugin de documentos de Eclipse y se debe visualizar utilizando un visor de documentación. El sistema de ayuda (o visor) y el formato de plugin de documentos se basan en un enfoque de código fuente abierto desarrollado por The Eclipse Project.

### Instalación de los plugins de documentos

Para ver la documentación de productos IBM en este sistema, necesita instalar los plugins de documentos nuevos o actualizados en la carpeta `eclipse\plugins` del visor de documentación. El sistema de ayuda funciona con cualquier información que se ha empaquetado como un plugin de documentos de Eclipse, incluyendo los plugins de documentos de productos IBM.

#### Antes de empezar

Si no lo ha hecho aún, instale el visor de documentación a partir del CD denominado *WebSphere Process Server CD 2*. Este componente se encuentra en el directorio `\IEHS`. Si está ejecutando el visor, debe concluirlo (en lugar de simplemente cerrarlo) antes de instalar nuevos plugins.

**Nota:** Las carpetas de plugins de productos IBM son fácilmente identificables porque utilizan un convenio de denominación común (`com.ibm.xxx.doc`).

#### Cómo realizar esta tarea

1. Descargue los plugins de documentos de la página web de productos IBM <http://www.ibm.com/software/integration/wsadapters/library>.

Los plugins se encuentran en un archivo .zip.

2. Extraiga el contenido del archivo descargado en la carpeta eclipse\plugins del sistema de ayuda.

Por ejemplo, si ha instalado el sistema de ayuda en C:\ibm\_help, extraiga el archivo .zip en: C:\ibm\_help\eclipse\plugins. Tenga en cuenta que ésta debe ser la carpeta eclipse\plugins del sistema de ayuda de IBM WebSphere; es posible que tenga otras carpetas eclipse\plugins en el sistema.

### Qué hacer a continuación

Inicie el visor.

## Utilización del visor de documentación

El inicio y la detención del visor de documentación es fácil. Cuando cierra la ventana del visor, los procesos del mismo continúan en ejecución en segundo plano a fin de que los inicios subsiguientes sean más rápidos. Para liberar memoria del sistema, o para instalar o actualizar el visor y su contenido, debe concluir los procesos en segundo plano deteniendo el visor.

### Antes de empezar

Si no lo ha hecho aún, instale el visor de documentación a partir del CD denominado *WebSphere Process Server CD 2* y descargue los plugins de la página web de productos de IBM.

### Cómo realizar esta tarea

1. Inicie el visor.

Abra la carpeta donde ha instalado el visor de documentación y haga una doble pulsación sobre el archivo help\_start.bat.

**Nota:** La primera vez que inicie el sistema de ayuda, es posible que transcurran unos minutos hasta que éste se inicie y los plugins de la documentación se visualicen.

2. Concluya el visor.

Abra la carpeta donde ha instalado el visor de documentación y haga una doble pulsación en el archivo help\_end.bat.

### Qué hacer a continuación

Vaya a la sección "Realización de la instalación" de la documentación del adaptador. A continuación, configure y despliegue el adaptador.

---

## Resolución de problemas de una instalación

Si experimenta problemas al instalar un IBM WebSphere Adapter, puede utilizar una serie de recursos, que incluyen el archivo de registro de instalación, que contiene mensajes de error o de información, o IBM Software Support.

## Archivo de registro de instalación

El archivo de registro de instalación recopila mensajes de información y de error escritos durante la instalación y la desinstalación, tanto si está trabajando en la modalidad gráfica como en la modalidad desatendida.

El archivo de registro de instalación, log.txt, está ubicado en el directorio de ubicación de la instalación, por ejemplo:

C:\Archivos de programa\IBM\ResourceAdapters\FlatFiles

El archivo log.txt recopila los informes de estado y los ID de mensaje de información y de error. Estos informes y mensajes son acumulativos y tienen la indicación de la hora. Como se muestra en la tabla, los ID de los mensajes de error finalizan con una E y los ID de los mensajes de información finalizan con una I.

Tabla 1. ID de mensaje

ID de mensaje	Qué significa
CWYAS0001I	La instalación ha sido satisfactoria.
CWYAS0002E	La instalación ha fallado.
CWYAS0003I	La instalación ha sido satisfactoria.
CWYAS0004E	La desinstalación ha fallado.

Los ID de mensaje aparecen en líneas que finalizan con códigos de retorno. Un código de retorno de 0 significa una operación satisfactoria. Un código de retorno distinto de cero indica una anomalía de la instalación o desinstalación.

Por ejemplo, la siguiente línea es una línea del archivo log.txt que acompaña a una instalación satisfactoria de WebSphere Adapter para archivos planos:

msg1, CWYAS0001I: IBM WebSphere Adapter para archivos planos 6.0.2 se ha instalado satisfactoriamente. Código de retorno: 0

## Recursos de autoayuda

Utilice los recursos de autoayuda de IBM Software Support para obtener la información de soporte más actualizada o la documentación técnica, para descargar herramientas y arreglos de soporte y para evitar problemas con WebSphere Adapters. Además, los recursos de autoayuda le ayudan a diagnosticar problemas del adaptador y a ponerse en contacto con IBM Software Support.

El sitio web de soporte de software para WebSphere Adapters en la dirección <http://www.ibm.com/software/integration/wbiadapters/supp> proporciona los recursos siguientes:

- Últimas noticias (alertas de soporte técnico)
- Notas técnicas
- Informes autorizados de análisis de programa (los APAR)
- Información técnica que incluye el centro de información del producto, manuales, Redbooks de IBM y whitepapers.
- Ofertas de formación
- *IBM Software Support Handbook*

Regístrese en el sitio para utilizar My Support para crear una página de soporte personalizado para su utilización.

## Cómo ponerse en contacto con IBM Software Support

IBM Software Support proporciona soporte para WebSphere Adapters en línea o por teléfono. Antes de ponerse en contacto con IBM Software Support, puede realizar pasos para aumentar considerablemente la capacidad de respuesta del soporte.

### Antes de empezar

Si piensa que se trata de un problema relacionado con algún defecto, IBM Software Support proporciona ayuda. Antes de ponerse en contacto con IBM Software Support, la empresa debe tener un contrato activo de mantenimiento de software de IBM y el usuario debe estar autorizado a enviar problemas a IBM. El tipo de contrato de mantenimiento de software que necesita depende del tipo de producto que tenga:

- Para productos de software distribuido de IBM (que incluye, pero no se limita a, los productos Tivoli, Lotus y Rational, así como DB2 y WebSphere que se ejecutan en los sistemas operativos Windows, Linux o UNIX), debe estar registrado en Passport Advantage. Puede registrarse de una de las formas siguientes:

#### En línea

Vaya a la página web de soporte de software de Passport Advantage (<http://www-306.ibm.com/software/support/pa.html>), pulse **Passport Advantage home** (página inicial de Passport Advantage) en Related information (Información relacionada). En la página Passport Advantage, pulse **How to Enroll** (Cómo registrarse).

#### Mediante teléfono

Para ver el número de teléfono al que llamar en su país, vaya a la página de contactos del manual IBM Software Support Handbook en la Web (<http://techsupport.services.ibm.com/guides/contacts.html>) y pulse el nombre de su región geográfica.

- Para productos de software de IBM eServer (que incluyen, pero no se limitan a, productos DB2 y WebSphere que se ejecutan en zSeries, pSeries, e iSeries), puede adquirir un acuerdo de mantenimiento de software trabajando directamente con un representante de IBM o un IBM Business Partner. Para obtener más información sobre el soporte de productos de software de eServer, vaya a la página web de IBM Technical Support Advantage (<http://www-03.ibm.com/servers/eserver/techsupport.html>).

Si no está seguro del tipo de contrato de mantenimiento de software que necesita, llame a 1-800-IBMSERV (1-800-426-7378) en Estados Unidos o, desde otros países, vaya a la página de contactos del manual IBM Software Support Handbook en la Web (<http://techsupport.services.ibm.com/guides/contacts.html>) y pulse el nombre de su región geográfica para ver los números de teléfono de las personas que proporcionan soporte en su área.

### Acerca de esta tarea

El manual IBM Software Support Handbook contiene información detallada sobre el servicio y soporte de los productos IBM. Lea el manual en la dirección <http://techsupport.services.ibm.com/guides/handbook.html>.

Para ponerse en contacto con IBM Software Support, utilice el procedimiento siguiente:

### Cómo realizar esta tarea

1. Describa el problema y recopile información previa. Al explicar un problema a un especialista de soporte de IBM, sea lo más específico posible. Incluya toda la información previa importante de forma que los especialistas de IBM puedan ayudarlo a solucionar el problema de forma eficaz. Para ahorrar tiempo, tenga preparadas las respuestas a estas preguntas:
  - ¿Qué versiones del software se estaban ejecutando cuando se produjo el problema? Incluya la versión del sistema operativo así como los productos relacionados.
  - ¿Se ha producido antes el problema o se trata de un problema aislado?
  - ¿Qué pasos han conducido a la anomalía?
  - ¿Se puede reproducir el problema? Si es así, ¿qué pasos han conducido al fallo?
  - ¿Ha realizado cambios en el sistema, como por ejemplo, de hardware, sistema operativo, software de red, etc.?
  - ¿Está utilizando actualmente una solución temporal para este problema? Si es así, esté preparado para explicarla cuando informe del problema.
  - ¿Tiene registros, rastreos o mensajes que estén relacionados con los síntomas del problema? IBM Software Support posiblemente le pedirá esta información.
2. Determine el impacto en el negocio del problema. Cuando informe de un problema a IBM, se le solicitará que proporcione un nivel de gravedad. Por lo tanto, necesita entender y valorar el impacto en el negocio del problema del que está informando. Utilice los criterios descritos en la tabla siguiente.

Tabla 2. Criterios de gravedad para informar sobre problemas

Gravedad	Descripción
1	<b>Impacto crítico en el negocio:</b> no puede utilizar el programa, lo que da como resultado un impacto crítico en las operaciones. Esta condición requiere una solución inmediata.
2	<b>Impacto importante en el negocio:</b> el programa se puede utilizar pero está gravemente limitado.
3	<b>Cierto impacto en el negocio:</b> el programa se puede utilizar con las características menos significativas (no críticas para las operaciones) no disponibles.
4	<b>Impacto mínimo en el negocio:</b> el problema tiene poco impacto en las operaciones o se ha implementado una manera razonable de sortear el problema.

3. Envíe el problema a IBM Software Support. Puede enviar el problema de las formas siguientes:
  - **En línea** Vaya a la página Submit and track problems (enviar y realizar seguimiento de problemas) en el sitio de IBM Software Support <http://www.ibm.com/software/support/probsub.html>. Especifique la información en la herramienta adecuada para su envío.
  - **Por teléfono** Para ver el número de teléfono al que llamar en su país, vaya a la página de contactos del manual IBM Software Support Handbook en la web (<http://techsupport.services.ibm.com/guides/contacts.html>) y pulse el nombre de su región geográfica.

### Resultado

Si el problema que somete se debe a un defecto de software o a documentación que falta o es imprecisa, IBM Software Support crea un informe autorizado de análisis de programa (APAR). El APAR describe el problema detalladamente y realiza un seguimiento de su resolución.

#### **Qué hacer a continuación**

Siempre que sea posible, IBM Software Support proporciona una solución temporal para que la implemente hasta que se haya resuelto el APAR y se haya suministrado un arreglo. IBM publica los APAR resueltos en las páginas web de soporte de productos de IBM, de forma que otros usuarios que experimenten el mismo problema se puedan beneficiar de la misma solución.

---

## Capítulo 2. Desinstalación

Cuando desinstale un WebSphere Adapter, elimine los RAR y los otros archivos que han sido colocados en el sistema por el instalador excepto el archivo log.txt y el directorio de instalación. Puede utilizar un desinstalador gráfico o un script. La desinstalación del archivo RAR no tiene ningún efecto sobre un archivo EAR del adaptador desplegado.

### Acerca de esta tarea

**Nota:** En este documento se describe cómo desinstalar un archivo RAR del adaptador, no un proyecto de adaptador desplegado. Para obtener información acerca de cómo desinstalar un proyecto de adaptador desplegado, consulte [http://publib.boulder.ibm.com/infocenter/wasinfo/v6r0/index.jsp?topic=/com.ibm.websphere.nd.doc/info/ae/ae/trun\\_app\\_uninst.html](http://publib.boulder.ibm.com/infocenter/wasinfo/v6r0/index.jsp?topic=/com.ibm.websphere.nd.doc/info/ae/ae/trun_app_uninst.html). Si está desinstalando de un entorno en clúster, en primer lugar debe detener la aplicación del adaptador o es posible que el sondeo se reanude en un servidor de fondo.

---

## Desinstalación de un adaptador utilizando una interfaz gráfica de usuario

Utilice el desinstalador cuando desee utilizar una interfaz gráfica de usuario para desinstalar un WebSphere Adapter del sistema. Para utilizar el desinstalador, el adaptador debe estar satisfactoriamente instalado. El desinstalador se instala con el adaptador.

1. Inicie el desinstalador:

- En Windows, siga estos pasos:
  - a. Pulse **Inicio** → **Configuración** → **Panel de control**.
  - b. Seleccione **Agregar o quitar programas**.
  - c. Pulse **IBM WebSphere Adapter para <el adaptador>**.
  - d. Pulse **Cambiar/Quitar**.

**Nota:** De forma opcional, puede iniciar el desinstalador desde la línea de mandatos:

```
<ubicación de instalación>\_uninst\uninstaller.exe
```

- En Linux o UNIX, especifique el mandato:

```
<ubicación de instalación>/_uninst/uninstaller.bin
```
2. Seleccione el idioma del desinstalador de la lista de idiomas y pulse **Aceptar**.
  3. Confirme el adaptador que desea desinstalar y pulse **Siguiente**.
  4. Lea la información de resumen para confirmar el adaptador y su vía de acceso de archivo y pulse **Siguiente**.
  5. Cuando el desinstalador haya finalizado, pulse **Finalizar**.

---

## Desinstalación desatendida de un adaptador utilizando un script

La desinstalación desatendida puede ahorrar tiempo, especialmente al eliminar varios adaptadores. El proceso implica la ejecución de un script en lugar de la utilización del desinstalador gráfico.

Ejecute el archivo que desinstala el adaptador:

- En Windows, ejecute el archivo de proceso por lotes `uninstaller.exe`, como se muestra en el siguiente mandato:  
`"<Ubicación de instalación>\_uninst\uninstaller.exe" -silent`
- En Linux o UNIX, ejecute el script que se muestra en el ejemplo siguiente:  
`<Ubicación de instalación>/_uninst/uninstaller.bin -silent`

### Resultado

Para confirmar la eliminación del adaptador, compruebe la ubicación de instalación del archivo RAR del adaptador; ya no debería estar allí.

---

## Capítulo 3. Accesibilidad

El instalador y el soporte del Launchpad dan soporte a características de tecnologías de asistencia descritas en la lista de comprobación de accesibilidad de IBM Java. Los atajos de teclado permiten la navegación y la selección de componentes de la interfaz gráfica de usuario sin la utilización de un ratón.

Para obtener más información sobre accesibilidad, consulte el sitio web de accesibilidad de Java de IBM <http://www-306.ibm.com/able/guidelines/java/accessjava.html>.

Se mantienen todas las características de accesibilidad del teclado del sistema operativo. Los atajos de teclado son los siguientes:

- Navegue entre los componentes gráficos utilizando la tecla **Tabulador**.
- Seleccione un botón dentro de un componente utilizando la **barra espaciadora** o la tecla **Intro** y, a continuación, utilice **Intro** de la forma necesaria para elegir el elemento seleccionado.
- Cancele la acción de instalación o desinstalación utilizando el tabulador para ir a **Cancelar** y, a continuación, utilizando **Alt + C** o la tecla **Intro**.

Cuando utilice el instalador, utilice la **barra espaciadora** para aceptar la licencia (seleccionando el botón de selección) y, a continuación, utilice la tecla **Intro** para continuar a la pantalla siguiente.

Las características de tecnología de asistencia incluyen las siguientes características:

- **Foco**. Los lectores de tecnología de asistencia leen el objeto activo. El instalador y el Launchpad presentan indicadores visuales, que incluyen los objetos resaltados y un cursor visual y movimiento.
- **Color**. El color no se utiliza para proporcionar estado o información.
- **Contraste**. El instalador y el Launchpad heredan los valores de contraste del sistema. Los valores de contraste del sistema son configurables.
- **Soporte de los valores del sistema**. Los valores de tamaño, font y color para todos los controles de la interfaz de usuario se heredan del sistema operativo.
- **Modalidad de presentación no animada**. El instalador incorpora animación sólo para la pantalla del progreso de la instalación y de la desinstalación. Los lectores de tecnología de asistencia anuncian las acciones de instalación y desinstalación y leen el progreso de estos procesos como porcentajes completados.
- **Controles, objetos y etiquetas de los iconos**. Todos los componentes del instalador y del Launchpad reciben un nombre y se proporciona una descripción para cada uno de ellos. No se utiliza ningún icono. Las etiquetas están asociadas con componentes y se detectan y leen mediante lectores de tecnología de asistencia.



---

## Avisos

Esta información se ha desarrollado para productos y servicios ofrecidos en Estados Unidos.

Es posible que IBM no ofrezca los productos, servicios o características que se tratan en este documento en otros países. Consulte con el representante local de IBM para obtener información acerca de los productos y servicios disponibles actualmente en su área. Cualquier referencia a un producto, programa o servicio de IBM no pretende indicar ni implicar que sólo se pueda utilizar dicho producto, programa o servicio de IBM. En su lugar se puede utilizar cualquier producto, programa o servicio que no infrinja ningún derecho de propiedad intelectual de IBM. Sin embargo, es responsabilidad del usuario evaluar y verificar el funcionamiento de cualquier producto, programa o servicio que no sea de IBM.

IBM puede tener patentes o solicitudes de patente pendientes que cubran el tema descrito en este documento. El suministro de este documento no le otorga ninguna licencia sobre estas patentes. Puede enviar sus consultas sobre licencias, por escrito, a:

*IBM Director of Licensing IBM Corporation North Castle Drive Armonk, NY 10504-1785 EE.UU.*

Para consultas de licencias relativas a información de doble byte (DBCS), póngase en contacto con el Departamento de propiedad intelectual de IBM de su país o envíe las consultas, por escrito, a:

*IBM World Trade Asia Corporation Licensing 2-31 Roppongi 3-chome, Minato-ku Tokyo 106-0032, Japón*

**El siguiente párrafo no se aplica en el Reino Unido ni en ningún otro país donde dichas provisiones sean incompatibles con la legislación local:**

INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION PROPORCIONA ESTA PUBLICACIÓN "TAL CUAL", SIN GARANTÍAS DE NINGÚN TIPO, EXPLÍCITAS NI IMPLÍCITAS, INCLUYENDO, PERO SIN LIMITARSE A, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE NO INFRACCIÓN, COMERCIALIZACIÓN O ADECUACIÓN A UN PROPÓSITO DETERMINADO. Algunos países no permiten declaraciones de limitación de responsabilidad de garantías explícitas o implícitas en algunas transacciones y, por tanto, es posible que esta declaración no sea aplicable en su caso.

Esta información puede contener imprecisiones técnicas o errores tipográficos. Periódicamente se realizan cambios en la información aquí contenida; estos cambios se incorporarán en nuevas ediciones de la publicación. IBM puede realizar mejoras y/o cambios en el/los producto(s) y/o programa(s) descritos en esta publicación en cualquier momento sin previo aviso.

Las referencias hechas en esta publicación a sitios web que no sean de IBM se proporcionan sólo para ayudar al usuario y en ningún modo constituyen una recomendación de dichos sitios Web. La información de esos sitios web no forma parte de la información del presente producto de IBM y el uso de dichos sitios web se realiza por cuenta y riesgo del usuario.

IBM puede utilizar o distribuir cualquier información que proporcione el usuario de la forma que crea adecuada sin incurrir en ninguna obligación con el usuario.

Los licenciarios de este programa que deseen obtener información sobre él con el fin de habilitar: (i) el intercambio de información entre programas creados de forma independiente y otros programas (incluido éste) y (ii) el uso mutuo de la información intercambiada, deben ponerse en contacto con:

*IBM Corporation 577 Airport Blvd., Suite 800 Burlingame, CA 94010 EE.UU.*

Dicha información puede estar disponible, sujeta a los términos y condiciones apropiados, incluido en algunos casos el pago de una tarifa.

El programa bajo licencia descrito en este documento y todo el material bajo licencia asociado a él los proporciona IBM bajo los términos del Acuerdo de Cliente de IBM, el Acuerdo internacional de programas bajo licencia de IBM o cualquier acuerdo equivalente entre el usuario e IBM.

Los datos de rendimiento contenidos en este documento se obtuvieron en un entorno controlado. Por lo tanto, los resultados obtenidos en otros entornos operativos pueden variar significativamente. Algunas mediciones pueden haberse realizado en sistemas experimentales y no es seguro que estas mediciones sean las mismas en los sistemas disponibles comercialmente. Además, algunas mediciones pueden haberse calculado mediante extrapolación. Los resultados reales pueden variar. Los usuarios del presente documento deben verificar los datos aplicables para su entorno específico.

La información referente a productos que no son de IBM se ha obtenido de los proveedores de esos productos, de sus anuncios publicados o de otras fuentes disponibles públicamente. IBM no ha probado estos productos y no puede confirmar la exactitud del rendimiento, la compatibilidad ni ninguna otra afirmación referente a productos que no son de IBM. Las preguntas sobre las prestaciones de productos que no son de IBM deben dirigirse a los proveedores de esos productos.

Todas las afirmaciones respecto a la dirección o a las intenciones de IBM para el futuro están sujetas a modificación o eliminación sin previo aviso y sólo representan metas y objetivos.

Esta información contiene ejemplos de datos e informes que se utilizan en operaciones comerciales diarias. Para ilustrarlos de la forma más completa posible, los ejemplos incluyen nombres de personas, empresas, marcas y productos. Todos estos nombres son ficticios y cualquier similitud con nombres y direcciones utilizados por una empresa real es totalmente fortuita.

#### LICENCIA DE COPYRIGHT:

Esta información contiene ejemplos de programas de aplicación en código fuente, para ilustrar las técnicas de programación en diferentes plataformas operativas. Puede copiar, modificar y distribuir estos programas de ejemplo sin tener que realizar ningún pago a IBM, con fines de desarrollo, utilización, comercialización o distribución de programas de aplicación que se adecuen a la interfaz de programación de aplicaciones para la plataforma operativa para la que se han escrito los programas de ejemplo. Estos ejemplos no se han probado

completamente en todas las condiciones. IBM, por lo tanto, no puede garantizar ni presuponer la fiabilidad, capacidad de servicio o funcionamiento de estos programas.

Cada copia o cualquier parte de estos programas de ejemplo o cualquier trabajo derivado, debe incluir un aviso de copyright como el siguiente: © (nombre de la empresa) (año). Partes de este código se derivan de IBM Corp. Programas de ejemplo. © Copyright IBM Corp. \_especifique el año o años\_. Reservados todos los derechos.

Si está visualizando esta información en formato de copia de software, es posible que las fotografías y las ilustraciones en color no aparezcan.

---

## Información de la interfaz de programación

La información de la interfaz de programación, si se proporciona, está destinada a ayudarle a crear software de aplicaciones utilizando este programa.

Las interfaces de programación de utilización general le permiten escribir software de aplicaciones que obtenga los servicios de las herramientas de este programa.

Sin embargo, esta información también puede contener información sobre diagnósticos, modificaciones y ajustes. La información sobre diagnósticos, modificaciones y ajustes se proporciona para ayudarle a depurar el software de la aplicación.

**Aviso:** no utilice esta información sobre diagnósticos, modificaciones y ajustes como una interfaz de programación porque puede cambiar.

---

## Marcas registradas y marcas de servicio

IBM y marcas registradas relacionadas: <http://www.ibm.com/legal/copytrade.shtml>

Otros nombres de empresas, productos o servicios pueden ser marcas registradas o de servicio de otros.

Este producto incluye software desarrollado por Eclipse Project (<http://www.eclipse.org/>).



---

# Índice

## A

acuerdo de licencia 5  
archivo de registro de instalación 9  
archivo log.txt 9  
archivo ra.xml 4  
archivo RAR (archivado del adaptador de recursos) 2  
archivo README\_NOW 5  
archivo settings.txt 6  
archivo uninstaller.exe 14  
archivos de mensajes 7  
archivos de mensajes del adaptador 7  
atajos de teclado 15  
Authorized Program Analysis Report (APAR) 12

## C

características de accesibilidad del teclado 15  
características de tecnología de asistencia 15  
centro de información 8  
códigos de retorno 9  
copia de seguridad automática del archivo RAR anterior 4

## D

desinstalador 13  
desinstalador (gráfico) 13  
directorio de propiedades raíz 7  
documentación en línea 2

## E

eliminación del archivo RAR 14

## H

help\_end.bat 8  
help\_start.bat 8

## I

ID de mensaje 9  
información del registro de tiempo de ejecución 7  
instalación desatendida 6

## K

Konquerer 2

## L

Launchpad 2  
Lista de comprobación de accesibilidad de Java de IBM 15

## M

migración 4  
Mozilla 2

## N

Netscape 2  
notas del release 2

## P

plugins de documentos 8

## R

requisitos previos 2

## S

sistema de ayuda 8

## U

url del fixpack 5

## V

visor de documentación 8





**IBM**